

Taitusgö Kimbi

Polnön Taitusgöra Kimbi alök.

Jim-asa-asari

Azi gwabö qetji Taitus yanön uruñi melenða Polbuk örörön jöhöba bauköba misin nup meyo-hot. Memba köwet sutje gölme jölanni qetji Krit (Arete) miangöreñ malohotka Polnön kembrañe kutuba alabaukñi mosöriğa zioz nup arengöba ek kewöta galöm kölok. Polnön mosöta anda yangöra köuluköba mala Buña Kimbi ki ohoyök.

Krit mi keu Grik miambuk mindiribanbuk. Krit mi köwet sutje gölme jölanni kun aka Grik (Greece) mi kantri kun.

Polnön Taitusgöra waimanjat karöbut möta qambañ keu kewö ohom wañgiyök: Krit yeñgö könañini mi goñgim teköi baunam jegömöl aka malget. Tosatñan uruñini melengetka malmalñinan diñgiyöhi, yeñön kunbuk bölibepuk. Miangöra yeñgö jitñememeninan silik ölop kötökñi kondela köuluk aka Baiböl stadi nup qahö mosöta kambuñini mindiñgöba malmegöra jiza. Uru melenget yeñgö sutjine kambu morömorö mi denöwö mindiñgöba kusum engiba malme? Azi namñi, ambi namñi, ambi seram, azi gwabö aka welengeqe yeñgö goro keuñini mi nanñök nanñök kewö jim asariza, “Uruñini melenða Buña keu wuatangöba luainön mala ketañi yeñgö keu bapñe anda jegep uruk nup ölopñanök memba kinda julbepüköra kazik anğururuk mosöta malme.”

Buk kianğö bahöñi bohonñi 5 mi kewö:

Polnön aposol nupñangö könañi jiza 1.1-4
 Anutugö jítjememe yengö goro keuñini 1.5-16
 Ambazip kambu morömorö yengö goro keuñini
 2.1-15
 Urukunḡukunḡu aka galöm meme keu 3.1-11
 Yaizözkök aka keu teteköñi tosatñi 3.12-15

Polnön aposol nupñangö könañi jiza.

¹ Anutunön ambazip möwölöhöm enḡiyöhi, enḡö mötnaripñinan asuhaba qarimapköra aka Jisös Kraistnön Pol ni melaim niñgiiga yanḡö aposolñi akzal.

Nönön Anutu welenni qeba keu ölni kusum enḡimakzal. Keu ölni mi möt kutuba köl gulime ewö, enḡö malmalñinan mönö uteköba letorakña. Mianḡöra kimbi ki ohozal.

² Anutunön keu muneni jimawanḡö dop qahö yanön möpñangö möpñe malmal köhöikñi neñgimangö jim jöhöba mianḡö andöñe yuai pakpak miwikñaiyök. Enön keu ölni möt kutuba möt narigetka mianön mönö nam köl enḡiiga malmal köhöikñe anḡotpingöra al mamböta jörömqöröm ahakze.

³ Anutu, Amötqeqe Toninan oyaenḡoyaenḡö keuñi jim jöhöba mianḡö nalöñi diñdiñi ali kam kunḡuiga mianḡören Buña keuñi indela mi jim sehibingö jimkutukutuñi alök. Mianḡö dop mi jim asarigetka Anutunön nönön mi jim sehimangö möt narim niñgiba kunḡum niñgiyök.

⁴ *O mötnarip nahön sorokni Taitus! Nöhön bauköm gihibi urugi melenḁa alabaukni aka mo-hotḁe Kembu möt nariba maljit.

Iwi Anutu aka nanini Amötqeqe Tonini Jisös Kraist yetkön mönö kalem möriam gihiyohotka luainöh malman.

Galöm jitḁememe yeḁgöreḁ keu arenḁ

⁵ Köwet jölanni Krit (Crete) miangöreḁ mohotḁe misin nup memba kembaḁe gömosötmangö aka kewö jim kutum gihial, “Uruḁini melenḁet yeḁön ilingösöh laḁ maljei, i mönö areḁgöm enḁgiba (pastro aka) jitḁe memeni miri taon dop kuḁguba kusum enḁginöhga areḁinambuk zioz nup memba malme.” Mewö jiba deḁnit.

⁶ *Uruḁini melenḁeri, yeḁgö sutḁineyök azi kewöḁi möwölöhöman: Kungö silenḁe pinjitkö keuḁi qahö, anöḁḁi mohok-kun memba mali nahönböratuḁrupḁan uruḁini melenḁa Anutu möt nariba yaḁgiseḁ kezapjupjup silikö keu silenḁine qahö ala jim enḁgimakze.

⁷ Urumelenḁ könagesögö ketaḁamḁini pasto (bisop)* yaḁön Anutugö könagesö galöm köl enḁgimakḁawi, miangöra mönö azi kewöḁi kuḁguman: Kungö silenḁe pinjitkö keuḁi qahö, jakbak-öraḁböraḁ qahö aka urupik qahö. O köhöikḁi qahö nemba bim laḁ qahö qeba

* **1:4:** 2 Kor 8.23; Gal 2.3; 2 Tim 4.10 * **1:6:** 1 Tim 3.2-7 * **1:7:** ouwösiö, zioz paris lida, bisop, nup meme bohonḁi yaḁön qet ketaḁi öne qahö bisimapmö, paris kambu-urupḁi yeḁgöra köuluköba kusum enḁgiba uruḁini kuḁguba nupḁinaḁgö areḁini enḁgiba goro qambaḁ qakḁe galöm köla mindingöm enḁgimakḁa.

möndömöndö qakŋe injarere mala monen yuaigöra qahö kapan kölakza.

⁸ Yangören kamei, i ölop köl öröba köyan köl engiba keu ahakmeme ölopŋangö sihimŋi möta uruŋi miangören ala malma. Kilik-kaluk kekpurikŋi qahö, keu pakpak diŋdiŋanök kewöta sarakŋi töröŋi qainŋi kun aka nanŋi ahakmemeŋi törörök galöm köl anjumakŋa.

⁹ Buŋa keu kusum neŋgigetka tandö söran ewö malmal töngumangöra ahözawi, pastonöŋ mi mönö töp memba miangören qekötahöba kinma. Mewö kinda ölop Buŋa Kimbigö dop mötnaripkö keu kemaŋi kemaŋi ambazip kusum engiba mi-aŋön uruŋini kuŋgumakŋa aka tosatŋan Buŋa keu möwöramgöba qetalakŋei, yeŋgö keuŋini goŋgoŋi ölop qeapköba mindiŋgömakŋa. Mewö.

Böhi takapulakani mönö qetal engime.

¹⁰ Ambazip gwötpukŋan keu qetala kezapjupjup aka sesekŋai ewö keu sinŋi sinŋi jiba ambazip tilipköm engimakze. Anutugö aiwesökŋi silenine yandigeri, yeŋgö kambunöhök ambazip jesöŋgöŋan mewö ahakze.

¹¹ Ambazip mewö miengö keuŋini mönö qömbököme. Yeŋön Buŋa keu kusum engibingö möndöba monen yuainini öröbingö möta kösawöran keu laŋ jigetka gamuŋambuk ahakza. Mewö aka saiwa tosatŋi lök körekŋanök mem sohom engigetka eŋololon aket.

¹² Krit nanŋine kezapqetok azi kunŋan aiakaninaŋgöra kewö jiba ohoyök, “Krit ambazipnöŋ mönö nalö dop keu munen jiba

injarere qölzöm mala ubibi kömböt ewö lilikqilik aka bau numbu nemakze.”

¹³ Yeŋgöra keu mewö nanğöba jiyöhi, mianön mönö ölna. Mianğöra kawölñinan qahöwahi mötnaripñinan asuhaba ölnambuk akñapköra i mönö köhöikñanök terenğöba jim engimakñan.

¹⁴ Mötnaripñinan ölnambuk aiga Juda nenğö bem sambanini aka ambazip keu ölni siŋgiba jimkutukutu alakzei, keu mewö mianğö kezap kude alme.

¹⁵ Urunini melenñinga Uña Töröñan köl könjorat ak nenğiiga sarakñi akzini, nenğöra nene kungö dönqizizinni qahö ahöza. Neñön nene pakpak ölop nembinağö dop akzapmö, qewöloñ ambazip keu ölnağö yaŋgiseñ ahakzei, yeñön i me wai aketka uruñinan töndup tölohomakza. Uruñinan kölköljinjinambuk aiga uruñinağö kezapñan duhui mönö bau jegömöl tandök malje.

¹⁶ Yeñön “Anutugö könani möt yaközin,” jitiñinan mewö jigetka aiakaninan mi qañ köla qeapkömakze. Mewö aka Anutugö keuñi qetalgetka imbilonloñ möt enğiiga ahakmeme ölopñi kun memeağö dop qahö akze. Mewö.

2

Ambazip ketani yeñgö qambañ keu

¹ Göñön mewö qahö maljanağöra mönö mötnaripkö keu kambañi kambañi mi Buña Kimbigö dop kewö kusum engimakñan:

² Azi namñi yeñön mönö kilik-kalukñini qahö malgetka göda qem engibinağö dop akñe. Nanñini ahakmemeñini törörök galöm köl aŋgugetka mötnaripñinağö kawölñinan qahöwahi ölni

urukalem asuhmakña. Ölni asuhui ambazip törörök jöpaköm engiba malme aka kapan köla böñ qeba kinme. Mewö malmegöra kusum engimakñan.

³ Ambi namñi yeñön mewöyök Anutugören ambi sarakñi yeñgö dop ahakmemeñini aka memba malme. Andöqeçe keu yöhösañ kude ahakñe. Wain o gwötpuk nemegö mötöp simbañe kude añgota çaköme. Urumelen ahakmemegö silikñi ölöpnj kondela tosatñi kusum engimakñe.

⁴ Mewö aka mala ambi nembö bapñine maljei, yeñgöra ölop goro engiba malgetka yeñön mewöyök apmoröurupñini urukönömñinan jöpaköm engiba malme.

⁵ Jöpaköm engiba nanñini ahakmemeñini törörök galöm köl añguba sarakñi aka mirigö nupñini nem qerak aka nöñgöp törön çakñe memba apmoröurupñini köyan köl engiba apurupñinañgö keu bapñe anda kötöngöm engimakñe. Mewö kusum engigetka aka memba malgetka tosatñan Anutugö Buña keu mi mepaiköba ilitnöñ albingö osime. Mewö.

Azi gwabö aka welenqeçe yeñgö qambañ keuñini

⁶ Azi gwabö yeñgö uruñini mewöyök kewö kuñgum engimakñan: Yeñön mönö ölöpnangö oyankasak mala nanñini ahakmemeñini törörök galöm köl añgumakñe.

⁷ Uruñini mewö kuñgum engiba nangak ahakmeme pakpak miangören silik ölöpnj kondel engiba malman. Mönö geñmoñ qahö böñ qeba kinda tañörakñi qahö kusum engimakñan.

8 Keu mötsihimꞆambuk jiba malnõnga ambazipnõꞆ mepaikõba memba et al gihibingõ osime. Mewõ jiba malnõnga tuarenjoꞆurupninan keu bõlõꞆni jim neꞆgibingõ keu jaruba õlꞆni qahõ miwikꞆaiba gamuꞆjini mötme. Mewõ kusum eꝼgimakꝼan.

9 Welenqeꝼeurup mi kewõ kusum eꝼgimakꝼan: Yeꝼõn ketanꝼamꝼjini yeꝼgõ keuꝼjini pakpak tem kõla keu bapꝼe anda malme. Sõsõꝼgai ak eꝼgibingõ kapaꝼ kõla kinme. Keu jimei, mi nesilam qakꝼan kude melenꝼ eꝼgimakꝼe.

10 Ketan괁am괁inan괁gõ mireyõk yuai mohot-hõk yahõt-hõk mi õlõꝼ kude memak괁emõ, ketan괁am괁inan e괁geka möt narim e괁gimak괁ap괁kõra mönõ kapa괁 kõla kinme. Nup괁jini pakpak mönõ ge괁mo괁i qahõ põnda괁 memba malme. Mewõ mala Anutu Amõtqe괁e Toninan괁gõ Bu괁a keu kusum e괁gimak괁zei, mi kötõn kõlgetka õl괁ni ahui nahõm괁ambuk ahak괁a. Mewõ.

Malmal sarak괁an괁gõ nam kõipit괁i mi kalem möriam.

11 Malmal sarak괁an괁gõ nam kõipit괁i kewõ: Anu-tunõꝼ ambazip kõrek amõt qem ne괁gimap괁kõra aka kalem möriam괁i indeli gölme dop asuhuyõk.

12 Kalem möriam mian괁õn mönõ kopa an괁gõjõrak malmalgõra “Qahõ,” jibingõ kõna kondela gölmegõ sihim kõmbõna괁i bõlõ괁ni qõmbõkõbingõra kõl kusuba mindingõm ne괁gimak괁za. Ahakmemenini tõrõrõk galõm kõl an괁guba keu pakpak di괁di괁anõk kewõta malbingõra kõl gulim ne괁gimak괁za. Mewõ mian괁õn Anutugõ malmal kõhöik괁i mi nalõ kewõ괁e kõl guliba gölmenõ괁 malbin.

13 Mewö malinga Jisös Kraistnöḡ kunbuk kamawi, nini nalö mianḡöreḡ Anutu qetbuḡañambuk aka Amötqeḡe Tonini yetkö asakmararaḡiri asuhuiga ekin. Nini oyaenḡkoyaen nalöḡi mi kam kuḡgumapköra jörömḡöröm al mamböt aka maljin.

14*Jisös Kraistnöḡ mönö neḡöra aka nanḡi malmalḡi köleḡda mosörök. Nini ahakmeme bölöḡi könaḡi könaḡi mianḡöreḡök meköm neḡiba sohopnini memamḡö möta köl köḡjörat ak neḡiba nanḡi buḡañi sarakḡi akingöra aka malmalḡi köleḡda mosörök. Mi mosöta qewöloḡnini saḡoḡniga nanḡi könagesöḡi aka ölop nup ölopḡi ölopḡi memingö urukönöp aka jörömakin.

15 Mianḡö keuḡi mönö kusum enḡiba ambazip uruḡini naḡöba köna siḡgimei, mi kukösum pakpakö qakḡe tembula jim enḡimakḡan. Mewö aknöḡga kunḡan jijiwilit ak ghibapuköra galöm mem aḡguba malman. Mewö.

3

Urumeleḡ enḡön mönö silik kewö aka mamba malme:

1 Kusum enḡiba keu ki mönö köl gulim enḡinöḡga ölop urukönömḡine ala mötmörime: Urumeleḡ könagesö yeḡön mönö kiap gawman aka ketanḡamḡini tosatḡi yeḡö keu bapḡine anda keuḡini tem köla malme. Mindimindiri nup ölopḡi memegöra jigetka mi pakpak mönö jöröba memakḡe.

* **2:14:** Sum 130.8; Eks 19.5; Dut 4.20; 7.6; 14.2; 1 Pitö 2.9

² Uruqege keu töhöreŋ mi kungöra kude jim waŋgime. Anġururuk kude akŋemö, ala ak aŋguba urumohot malmegöra kinme. Ambazip pakpak mi guŋböŋjönjön pakpak ak eŋgiba uruluai qakŋe mutulaŋgöm aŋguba malme. Mewö.

³ Nini mewöyök mutuk uruqahö mala qegetal aka janjuŋ malin. Sihim kömbönaŋnini bölöŋi könaŋi könaŋi miengö mötöp simbaŋe qaköinga galöm köl neŋgigetka silegö sihim sösoŋgaiŋi laŋ jarubingöra malin. Körögisiŋisi qakŋe kegwek-kahasiliŋi aka miangöreŋ malmalnini ayuhuba malin. Tosatŋan imbilöŋlöŋ möta kazik ak neŋgigetka sutnine urukerök ak aŋguba malin.

⁴ Mewö malinmö, Anutu Amötqege Toninan ahakmemeni ölöŋi köleŋda indeliga urukalemŋan asuhum tiŋgiriga kötala uruŋan jöpaköm neŋgiyök.

⁵ Jöpaköm neŋgiba bohonini jöhöba amöt qem neŋgiyök. Naninak diŋdiŋi mala nup ölöŋi ölöŋi memba malbinahi, miangöra aka qahö neŋgehoriyök. Miangöra qahöpmö, nanŋi ak-kömukömuŋan mönö nam köl waŋgiiga siŋgisöndoknini saŋgoŋniga ahuahu dölöknŋi ahuinga Uŋaŋi Töröŋi urunine aliga kölöŋaim neŋgiyök.

⁶ Anutunöŋ amöt qem neŋgiba Amötqege Tonini Jiös Kraistköra jüiga Uŋa Töröŋi melaiba kelenmaleleŋ mokoiga urunine geiga maljin.

⁷ Anutugö kalem möriamŋan nam köl waŋgiiga keunini jim teköi solanibingöra aka Uŋa Töröŋan urunine geiga kölöŋainin. Kölöŋaiba kinda oyaenköyaen malmal teteköŋi qahö malbingö

jörömqöröm al mamböt akzini, mi ölop buña qem angubin. Mewö.

⁸ Keu ohozali, mianjön öl töhönña. Göjön mönö keu kewö kapañ köla jim tuarim engiba malman: Ambazip Anutu möt narizei, yejön mönö jegep aka kinda uruñini pöndañ nup ölöpñi ölöpñi memegöra ala malme. Mewö akñei, mianjön mönö ambazip bauköm enjiiga nupñinañgö ölnji eka “Qetpuk!” jiba malme.

⁹ Tosatñan uruqahö keu aka ambösakon yeñgö qet areñi areñi eraum mötketka goranora añgururuk asuhumakzawi, göjön mönö mi yaköriba andö qeman. Mewöyök Mosesnön Köna keu nenjiyöhi, tosatñan keu mohot mohot miangöra möndömkösök aketka supapköiga sohomakza. Jitnakölik mewöñi mi yuai omani töhön aka qahöpmahöp bauköm enjimakza. Miangöra mi mönö andö qeba mosötman.

¹⁰ Kunñan keu mewö jim öröba mianjön urujul mem enjimakzawi, i mönö galöm meme keu jim wañginönnga qahö tem köliga kunbuk jim wañginönnga yahöt aiga töndup yañgisenñ akña ewö, i mönö közölnönnga urumelenñ kambu mosöta yaigepñe malma.

¹¹ Yañgö könañi kewö ahöi möt yaközan: Yañön köna sinjiba öñömböböp köla lolonqalonñ aka sinjisöndok ahakmeme ahakza. Sinjisöndokñi mianjön mönö könañi kondeli sohom teköi Anutunönñ keuñi jim teköi könöp siagö buñaya akña. Mewö.

Yaizözkök keu teteköñi

12 *Ni kömunjaŋ kie uru nalö ki siti qetŋi Nikopolis Grik mianğoreŋ mösöhöba malmamğö mötzal. Mianğöra Artemas me Tikikus salupke malmapköra melaibi göhöreŋ kaŋgotmawi, nalö mianğoreŋ mönö nalö kude qem körimanmö, zilaŋ mosöta Nikopolis kaba miwikŋaim niŋgiman.

13 *Köna keugö mötmöt azi (loya) qetŋi Zenas aka Apolos yetkön yuai kungöra osiba mözöqözöröŋ aka Krit mianğoreŋ qaköba tatpahotpuk. Mianğöra mönö kapaŋ köla öröyuai tosatŋan dopŋire naŋğöm etkinöŋga ölop toroqeba anmahot.

14 Alaurupninan mönö nup ölopŋi ölopŋi memegö könaŋi möt soroköba pöndaŋ jegep aka zeŋ kinda uruŋini mianğoreŋ ala malme. Mewö aketka tosatŋan lömböt keta bölökŋi saŋgabaŋga miwikŋaimei, i ölop naŋğöm eŋgimakŋe. Mötnaripkö ölhŋi mewö ahuiga malmal gilipitŋi (ambetakŋi) önewat qahö malme.

15 Nömbuk ki maljei, yeŋön körek yaizökzökŋini jigetka göhöreŋ kaza. Göŋön alaurupnini Krit mianğoreŋ Kembu möt nariba uruŋinan jöpaköm neŋgimakzei, yeŋgöra mönö nöŋgö yaizökzökni jinöŋga mötme.

Kalem möriamnöŋ mönö körek embuk ahöma.

* **3:12:** Apo 20.4; Ef 6.21-22; Kol 4.7-8; 2 Tim 4.12
18.24; 1 Kor 16.12

* **3:13:** Apo

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e